

# rdf

## Revista de Fitoterapia

ÓRGANO OFICIAL



LIBRO DE RESÚMENES · LIVRO DE RESUMOS · BOOK OF ABSTRACTS



**ISE 2010**

**11th Congress of the International Society  
of Ethnopharmacology.**

***Continuity and change in ethnopharmacology:  
Transdisciplinary science for our future***



**EHPE 2010**

**1er Encuentro Hispano-Portugués de Etnobiología:  
Los desafíos de la Etnobiología en España y Portugal**

**I Encontro Hispano-Português de Etnobiologia:  
Os desafios da Etnobiologia em Espanha e Portugal**

Albacete, Castilla - La Mancha (España). 20-25/Sept/2010

#### Director editorial

Bernat Vanaclocha Vanaclocha

#### Editor científico

Salvador Cañigueral Folcará

#### Consejo de redacción

Luis I. Bachiller Rodríguez  
*Sociedad Asturiana de Fitoterapia · Oviedo*

Arnaldo L. Bandoni  
*Universidad de Buenos Aires · Argentina*

Salvador Cañigueral Folcará  
*Universidad de Barcelona*

José Luis Fresquet Febrer  
*Universidad de Valencia*

Juan I. Güenechea Salazar  
*Farmacéutico Comunitario · Bilbao*

Mahabir P. Gupta  
*Universidad de Panamá*

Antonio J. Lapa  
*Universidade Federal de Sao Paulo · Brasil*

Ana Paula Martins  
*Universidade de Coimbra · SPFit · Portugal*

Miguel Morales Segura  
*Universidad de Chile · Sochifito · Chile*

M<sup>a</sup> Concepción Navarro Moll  
*Universidad de Granada*

Ester Risco Rodríguez  
*Universidad de Barcelona*

Erika Rivera Arce  
*Asociación Mexicana de Fitoterapia · México*

Diego Rivera Núñez  
*Universidad de Murcia*

Ligia Salgueiro  
*Universidade de Coimbra · SPFit · Portugal*

Antonio Carlos Siani  
*Fundação Oswaldo Cruz · ABFIT · Brasil*

Bernat Vanaclocha Vanaclocha  
*Médico Fitoterapeuta · Carlet (Valencia)*

Roser Vila Casanovas  
*Universidad de Barcelona*

Francisco Zaragoza García  
*Universidad de Alcalá de Henares*

#### Secretaría editorial, administración, publicidad

CITA Publicaciones y Documentación, S.L.  
Na Jordana, 11  
46240 Carlet (Valencia) · España  
Tel.: 96 299 32 39  
cita@fitoterapia.net · www.fitoterapia.net  
www.medicina-naturista.net · www.homeopatia.net

#### Suscripciones

EDICIONES ROL  
C/ Peris i Mencheta, 50  
08032 Barcelona  
Tel. 93 200 80 33 · Fax 93 200 27 62  
rol@e-rol.es · www.e-rol.es

#### Diseño, maquetación e impresión

■ www.denou.com

Depósito legal V-490-2000 · ISSN 1576-0952

La Revista de Fitoterapia está indexada en el IME (Índice Médico Español), en Latindex, en la Base de Datos ICYT de Ciencia y Tecnología, en la Base de Datos IBECS (Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud), Ulrich's Periodicals Directory y EMBASE (Excerpta Medica Database).

La publicación de mensajes publicitarios no presupone la conformidad de la editora con las informaciones ofrecidas, ni una recomendación de su uso frente a otros productos.

[www.fitoterapia.net/revista/revista.php](http://www.fitoterapia.net/revista/revista.php)



Términos de la licencia Creative Commons:  
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es>

## 11th Congress of the International Society of Ethnopharmacology (ISE 2010). *Continuity and change in Ethnopharmacology: Transdisciplinary science for our future* &

## 1er Encuentro Hispano-Portugués de Etnobiología (EHPE 2010): Los desafíos de la Etnobiología en España y Portugal

## 1 Encontro Hispano-Português de Etnobiologia (EHPE 2010): Os desafios da Etnobiologia em Espanha e Portugal

Albacete, Castilla - La Mancha (España). 20-25/Sept/2010

### SUMARIO · SUMÁRIO · CONTENT

pdf

2010; 10 (Sup. 1)

|         |                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3-11    | Bienvenida y presentación<br>Boas-vindas e apresentação<br>Welcome and presentation                                                                                                                                              |
| 17-27   | Lista de contribuciones científicas<br>Lista de contribuições científicas<br>List of scientific contributions                                                                                                                    |
| 29-31   | Conferencias de apertura y clausura<br>Conferências de abertura e de encerramento<br>Key note speakers                                                                                                                           |
| 33-39   | Lecturas plenarias<br>Conferências plenárias<br>Plenary lectures                                                                                                                                                                 |
| 41-91   | 1er Encuentro Hispano-Portugués de Etnobiología (EHPE 2010): Los desafíos de la Etnobiología en España y Portugal<br>1 Encontro Hispano-Português de Etnobiologia (EHPE 2010): Os desafios da Etnobiologia em Espanha e Portugal |
| 93-160  | 11th Congress of the International Society of Ethnopharmacology (ISE 2010). <i>Continuity and change in ethnopharmacology: Transdisciplinary science for our future</i>                                                          |
| 161-183 | Talleres ISE-2010 - EHPE-2010<br>Ateliers ISE-2010 - EHPE-2010<br>Workshops ISE-2010 - EHPE-2010                                                                                                                                 |
| 184-192 | Índice de autores<br>Índice de autores<br>Autor index                                                                                                                                                                            |
| 193-196 | Índice de nombres científicos<br>Índice de nomes científicos<br>Index of scientific names                                                                                                                                        |
| 197     | Sociedad Española de Fitoterapia                                                                                                                                                                                                 |
| 198     | Asociación Mexicana de Fitoterapia                                                                                                                                                                                               |
| 199     | Sociedad Chilena de Fitoterapia                                                                                                                                                                                                  |
| 200     | Sociedade Portuguesa de Fitoquímica e Fitoterapia                                                                                                                                                                                |
| 201     | Associação Brasileira de Fitoterapia                                                                                                                                                                                             |
| 203-204 | Instrucciones para los autores                                                                                                                                                                                                   |

Empresas anunciantes por orden de aparición: Deiters, Amorós, Homeosor, Atena, Bioforce, Farmavital, Aboca, Roda, Salus Floradix, Phytonexus, Intersa, Solgar, Arkopharma.

**E1-007 Percursos da Etnobiologia Portuguesa: história, projectos e actividades nos últimos dez anos***A.M. Carvalho<sup>a</sup>, A. Frazão-Moreira<sup>b</sup>*<sup>a</sup> CIMO e Escola Superior Agrária, Instituto Politécnico de Bragança, Apartado 1172, 5301-855 Bragança, Portugal. <sup>b</sup> CRIA e FCSH, Universidade Nova de Lisboa, Av. Berna, 26-C 1069-061 Lisboa, Portugal. [anacarv@ipb.pt](mailto:anacarv@ipb.pt)

**Enquadramento:** Na sequência de projecto de investigação no domínio da Etnobotânica, financiado pela FCT, foi feito um historial do desenvolvimento desta disciplina em Portugal e um levantamento dos trabalhos de índole etnobiológica passíveis de serem referenciados.

**Objectivos:** Fazer o balanço das actividades realizadas até à data, promover a sua divulgação e analisar o estado da investigação em Etnobiologia (IE), em Portugal.

**Métodos:** Inquirição informal, recolha de bibliografia, consulta da Web, repositórios nacionais, bibliotecas digitais e bases de dados (FCT, programa AGROS, entre outros).

**Resultados e conclusões:** Ao longo do período em análise verificou-se um progressivo aumento da IE que pode ser avaliado pelo número de: projectos financiados e realizados (cerca de 8); teses de mestrado, doutoramento e pós-doutoramento (pelo menos 11); trabalhos de fim de curso (18); cursos livres; comunicações orais, posters e publicações (revistas nacionais e internacionais com arbitragem científica, revistas técnicas e de divulgação, relatórios, monografias e guias); criação de museus; e inclusão da Unidade Curricular de Etnobotânica nos planos de formações de nível superior. A maioria das actividades é do âmbito da Etnobotânica e da Etnofarmacologia. Há estudos relacionados com a Etnozoologia, contudo não foram encontrados trabalhos realizados noutros ramos da IE. As principais dificuldades na IE resultam da falta de enquadramento desta ciência na maioria dos programas correntes de financiamento, dos baixos montantes disponibilizados pelos poucos apoios institucionais que se vão obtendo e na dificuldade em publicar regularmente os resultados obtidos em periódicos internacionais de maior abrangência.

**Palavras-chave:** Etnobotânica, Etnozoologia, Etnobiologia, Portugal, PALOP.

**E1-008 Tracing medicinal plant knowledge by the use of photographs among Tyrolean (Austria) emigrants in Australia, Brasil and Peru***H. Pirker, E. Kuhn, R. Haselmair, C. Vogl*Working Group for Knowledge Systems and Innovations, Division of Organic Farming, Department for Sustainable Agricultural Systems, BOKU, Gregor Mendel Strasse 38, A-1180 Vienna, Austria. [heidemarie.pirker@boku.ac.at](mailto:heidemarie.pirker@boku.ac.at)

**Background:** In recent years studies on medicinal plants within the context of migration have been emerging as an area of ethno-botanical interest and are pursuant to increased global mobility. New cultural and environmental contexts may incite knowledge transformation as people are challenged to adapt to their new surroundings.

**Objectives:** Through the use of photographs we wanted to Through comparision we want to get insight first insight about changes

**Results and conclusions:** Similarities and discrepancies between the three areas of investigation are interpreted as potential indicators of continuity and loss (or deculturation) of traditional remedies.

**Keywords:** Medicinal plants, Plant Identification by use of photographs, Migration